MANNING MEDIA INTERNATIONAL

MMI is uw on-line hulpmiddel bij het leren van vreemde talen. Dankzij de unieke benadering zult u in ongekend korte tijd de taal van uw keuze onder de knie krijgen.

Elementaire Chinese conversatie

Les 5

Zhè běn shū hěn guì. **Dit boek is erg duur.**

GESPREK

A	*Zhè běn shū hěn guì.*	A	Dit boek is erg duur.
B	*Nà běn shū hěn guì.*	B	Dat boek is erg duur.
A	*Zhè běn shū hěn piányi.*	A	Dit boek is erg goedkoop.
B	*Nà běn shū hěn piányi.*	B	Dat boek is erg goedkoop.

AANTEKENING/EN

1. Wanneer wij de zin *Zhè běn shū hěn guì.* deel voor deel naar het Nederlands toe vertalen krijgen we:

zhè běn shū	dit boek
hěn guì	erg duur

Merk op dat in de vertaling er geen equivalent is van het werkwoord "is". Dit is een belangrijk kenmerk van Chinese adjectieven. Zij vereisen niet het gebruik van een koppelwerkwoord wanneer zij het gezegde vormen. In de zin *Zhè běn shū hěn guì*., betekent het adjectief *guì* niet alleen "duur". Het betekent "is duur". Vergelijk nu onderstaande zinnen:

Zhè běn shū hěn guì.	Dit boek is erg duur.
Zhè běn shū ***shì*** *wǒ de.*	Dit boek is van mij.

Deze twee zinnen verschillen qua gezegde. De eerste zin heeft een adjectief als gezegde (waarbij *shì* niet nodig is). De tweede zin heeft als gezegde *wǒ de* "van mij, de mijne" wat een voornaamwoord is (en dus het gebruik van *shì* vereist). Hier zijn een aantal andere voorbeelden van zinnen met een adjectief in het gezegde:

Nǐ de péngyou hěn qíguài.	Jouw vriend is erg vreemd.
Tā de tíyì hěn jiǎndān.	Zijn suggestie is erg simpel.
Xīlàyǔ hěn nán ma?	Is de Griekse taal erg moeilijk?
Diànyǐng hěn yǒu yìsi ma?	Was de film interessant?
Fēngjǐng hěn měi ma?	Is de omgeving mooi?

2. Het Nederlandse "erg", "zeer" is geen exacte vertaling van *hěn*, omdat *hěn* niet dezelfde nadruk met zich meedraagt als het Nederlandse "erg, zeer", tenzij het woordje met nadruk uitgesproken wordt. In het Chinees worden andere woorden gebruikt als direct equivalent van "erg", "zeer".

VOCABULAIRE

bànfǎ	methode	*piányi*	goedkoop
cōngmíng	slim	*qíguài*	vreemd
dà	groot	*qīngchu*	duidelijk
diànyǐng	film	*qíngkuàng*	situatie
fēngjǐng	omgeving	*rè*	heet
guì	duur	*róngyì*	gemakkelijk
huà	gesproken woorden	*tiānqì*	weer
jiǎndān	simpel, eenvoudig	*tíyì*	suggestie
jìnbù	vooruitgang	*tóngxué*	klasgenoot
kěxíng	haalbaar	*xiàtiān*	zomer
kuài	snel	*yǒu qián*	rijk
máfan	lastig	*yǒu yìsi*	interessant
měi	mooi	*yuǎn*	ver
nán	moeilijk	*yuányīn*	reden
hěn	zeer, erg	*yǔfǎ*	grammatica

OEFENING/EN

5.1 Vertaal naar het Chinees. Raadpleeg indien nodig het vocabulaire gedeelte.

1 Dit boek is erg interessant.
2 Die methode is erg simpel.
3 Deze omgeving is erg mooi.
4 Die taal is erg moeilijk.
5 Dit land is erg groot.
6 Die situatie is erg vreemd.
7 De reden is erg simpel.
8 De Chinese zomer is erg heet.
9 Zijn vader is zeer rijk.
10 Deze methode is erg lastig.
11 Jouw vooruitgang is (gaat) erg snel.
12 Jouw huis is erg ver.
13 Zijn gesproken woorden waren zeer duidelijk.
14 Jouw voorstel is zeer haalbaar.
15 Jouw klasgenooot is erg slim.
16 Zijn auto is erg duur. De mijne is erg goedkoop.
17 Het weer is erg goed.
18 De film was erg interessant.
19 De Griekse taal is erg moeilijk.
20 De grammatica van jouw taal is erg eenvoudig.

ANTWOORDEN OP DE OEFENING/EN

5.1

1 *Zhè běn shū hěn yǒu yìsi.*
2 *Nà ge bànfǎ hěn jiǎndān.*
3 *Fēngjǐng hěn měi.*
4 *Nà zhǒng yǔyán hěn nán.*
5 *Zhè ge guójiā hěn dà.*
6 *Nà ge qíngkuàng hěn qíguài.*
7 *Yuányīn hěn jiǎndān.*
8 *Zhōngguó de xiátiān hěn rè.*
9 *Tā de bàba hěn yǒu qián.*
10 *Zhè ge bànfǎ hěn máfan.*
11 *Nǐ de jīnbù hěn kuài.*
12 *Nǐ de jiā hěn yuǎn.*
13 *Tā de huà hěn qīngchu.*
14 *Nǐ de tíyì hěn kěxīng.*
15 *Nǐ de tóngxué hěn cōngmíng.*
16 *Tā de qìchē hěn guì. Wǒ de hěn piányi.*
17 *Tiānqì hěn hǎo.*
18 *Diànyǐng hěn yǒu yìsi.*
19 *Xīlàyǔ hěn nán.*
20 *Nǐ de yǔyán de yǔfǎ hěn róngyì.*